

<b>Rundbrief</b>	Mai 2019, Nr. 82    2019 年 5 月第 82 期
<b>Germanisten- und Deutschlehrer- verband Taiwan (GDVT)</b>	<b>中華民國德語文學者暨教師協會 會訊</b>
Department of German Language & Culture Fu Jen University, Xinzhuang 24205 New Taipei City <a href="https://gdvt.org/de/germanisten-und-deutschlehrer-&lt;br/&gt;verband-taiwans/">https://gdvt.org/de/germanisten-und-deutschlehrer- verband-taiwans/</a>	輔仁大學德語語文學系 24205 新北市新莊區 網站 <a href="https://gdvt.org/">https://gdvt.org/</a>
In dieser Ausgabe: Protokoll der 11. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會 第十一次會議 會議紀錄

**中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第十一次會議紀錄**

時間：2019 年 4 月 13 日 14:15~15:50

地點：台北德國歌德學院

主席：劉惠安 (輔仁)

出席理事：唐英格(文藻)、林欣宜(高科大)、柯麗芬(歌德學院)、許書珊(文化)、施侯格(淡江)、蔡莫妮(政大)、金郁夫 (DAAD)

請假：白秋石(東吳)

紀錄：許書珊、劉惠安

**0. 確認人數已達議事開會標準**

**I. 議程更改**

原提案 5 有關萊茵盃比賽事項提到前面討論。

**II. 討論議題**

**1. 萊茵盃三項文藝競賽各組的獎品如下：(灰色字體為報名人數不足額)**

	大一與大二 簡報比賽		大三與大四 演講比賽		大三與大四 作文比賽	
	第一組	第二組	第一組	第二組	第一組	第二組
<b>第一名</b>	台北歌德學院一次免費課程班 或 一	圖書禮卷 臺幣 1000 元 (德語教師協會提	台北歌德學院一次免費課程班 或 一	圖書禮卷 臺幣 1000 元 (德語教師協會提	德國夏季班課程補助 (台北德國學術交	德國夏季班課程補助 (台北德國學術交

	次免費德語檢定考試	供)	次免費德語檢定考試	供)	流總署提供)	流總署提供)
--	-----------	----	-----------	----	--------	--------

第二名	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	圖書禮卷 臺幣800元 (德語教師協會提供)	圖書禮卷 臺幣800元 (德語教師協會提供)
第三名	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	禮品(台北歌德學院提供)	圖書禮卷 臺幣500元 (德語教師協會提供)	圖書禮卷 臺幣500元 (德語教師協會提供)

至3月29日報名截止日共有六所學校(除高科大)完成報名。

文藝競賽(5月11日)各組參賽人數如下:

簡報比賽: 第一組 5人 / 第二組 2人 (得獎者限1人)

作文比賽: 第一組 4人 / 第二組 6人

演講比賽: 第一組 0人 / 第二組 7人

知識王競賽: 5校參與

合唱比賽: 3校參與

體育比賽(排球以及籃球)將在5月11和12日進行,比賽地點為近輔大的校外場地參與。輔大將在賽事開始前(當日上午)與結束後(當日下午)提供巴士,以利與賽者和相關人員往返。由於今年簡報比賽的第二組僅有二人報名,演講比賽的第一組無人報名,台北歌德學院柯麗芬建議未來藝文比賽可採高中生國際德語奧林匹克競賽方式,那麼歌德學院可以提供一至二名到德國歌德學院上一期語言班的獎學金,如此或許能提昇參賽者的意願。請各校系學會就此建議討論,若有改革意願,請下一屆承辦學校與柯麗芬老師聯絡相關事宜。若有參賽者若參與不同的競賽,但同時獲得歌德學院或DAAD的參與德國夏季班語言課程獎項的話,則只能選擇一個參與課程的獎項;參賽者若已獲得至德國的語言課程參與的獎項,則需三年後才能再次獲得此獎項,若南部的參賽者獲得減免歌德學院參與語言檢定考試費用或參與歌德學院的語言課程減免學費者,可在高雄的文藻外語大學參與課程或語言檢定的課程費用減免。

## 2. 文藻外語大學主辦「2019年中華民國德語文學者暨教師協會年會暨國際學術研討會」

主題:「跨界對話」:跨文化視角下的文學與語言課程 („Grenzüberschreitung“ im

Deutschunterricht: ein interkultureller Blick auf Literatur und Sprache) 研討會地點 : 807

高雄市三民區民族一路 900 號/日期: 2019 年 11 月 9 日(六)/發表語言: 德文、英文或中文(論文格式請參考 Deutsch-Taiwanische Hefte)

徵稿啟事請參閱：<http://gdvt.org> 2019 年 3 月 3 日的公告(按：文藻大學已於四月底截止徵稿)

會議前論文繳交時間：2019 年 9 月 30 日

### III. 協會各理事報告

#### 理事長 劉惠安老師 報告

##### 1. 協會網站更新

自即日起協會網站有中文版與德語版，可由網頁左上角選區語言頁面。理事會成員姓名和電子郵件聯絡方式亦可連結。網頁上亦有新加入成員所需填寫表單和繳交會費以及已是會員繳交年會的郵政劃撥單，可供下載填寫並回傳。本年度台北國際書展(2019 年 2 月 12 至 17 日於台北世貿中心)主題國德國的訊息活動與相片亦已做出紀錄，供各界參考。

##### 2. 各校輪值舉辦本會年會與萊茵盃競賽輪值表參見如下：

年度 Jahr	主辦學校 / Veranstalter	
	年會暨學術研討會 GDVT-Jahrestagung	萊茵盃 Rheinpokal
2015	輔仁 Fu Jen	東吳 Soochow
2016	文化 Chinese Culture	文藻 Wenzao
2017	東吳 Soochow	文化 Chinese Culture
2018	淡江 Tamkang	高科大 NKUST
2019	文藻 Wenzao	輔仁 Fu Jen
2020	高科大 NKUST	東吳 Soochow
2021	輔仁 Fu Jen	政治 Chengchi
2022	文化 Chinese Culture?	淡江 Tamkang
2023	東吳 Soochow	文藻 Wenzao
..... 2024	淡江 Tamkang	高科大 NKUST
..... 2025	文藻 Wenzao	輔仁 Fu Jen

##### 3. 理事會成員

根據內政部規範，本會需有第九位理事成員，理事會決議邀請 DAAD 德國學術交流資訊中心主任金郁夫 Dr. Josef Goldberger 參與理事會會議，以利理事會運作。

## 國際事務長 唐英格老師 報告

### 1. 2019 年亞洲德語文學者研討會公告(AGT)

亞洲德語文學者研討會將於 2019 年 8 月 26–29 日在日本北海道札幌舉行。研討會總主題：„Einheit in der Vielfalt? Germanistik zwischen Divergenz und Konvergenz“。研討會地點：Toyohira–Campus der Hokkai–Gakuen–Universität.

由於報名日期已經截止（2018 年 11 月 1 日止 2018 年 12 月 31 日）

代表德語教師協會參加 2019 年亞洲德語文學者年會者，日本德語教師協會將支付機票、日本境內的車資、住宿費(5 晚，由主辦單位訂房)及報名費。

在 2018 年 10 月 13 日德語教師協會年會加開的教師協會理事會特別會議上，文藻大學的 Ingo Tamm 老師在 3 位報名者中獲得推舉，將代表台灣德語教師協會參加此研討會。日本德語教師協會已於 2018 年 11 月 21 日寄邀請函給唐英格老師。淡江大學的施侯格老師將在全體大會、文藻外語大學的張守慧老師與唐英格老師均將在研討會分組會議上發表論文。此外，輔仁大學的莊適瑜老師受台北歌德學院邀請參加議程最後一天由歌德學院主辦之論壇，因此台灣將有四位教師參與本次研討會。

### 2. 日本德語文學會舉辦的第 47 屆語言學將於京都舉行

會議主題為 Frames als universelles Konzeptformat und Mittel der sprachlichen Analyse

邀請講者: Prof. Dr. Sebastian Löbner (Heinrich–Heine–Universität Düsseldorf)

時間: 2019 年 9 月 3–6 日(星期二至五)

地點: Hotel CO–OP Inn Kyoto (單人房)

地址：Yanaginobamba Str. North of Takoyakushi, Nakagyo–ku, Kyoto 604–8113

URL: <http://www.coopinn.jp/>

預定與會人數：40 人

報名請以 email 方式寄至：[LS@tufts.ac.jp](mailto:LS@tufts.ac.jp)；並請附上：(1)姓名(2)地址(3)電子郵件與聯絡電話或緊急聯絡電話(4)職稱(5)性別(6)有意發表或無意發表(請參見下方說明)(7)吸煙者或否(8)特別註記：如：素食者或對某些食物過敏。

參與費用：34000Yen（約 NT \$ 9375 元，為日本獨文獨語協會以及台灣的語文學者暨教協會會員費用）或 44000Yen（約 NT \$ 12131 元，此為非日本獨文獨語協會以及非台灣的語文學者暨教協會會員所需繳交的費用）

報名截止日：2019 年 6 月 2 日（星期日），有意參與者須通過日本教師協會的遴選。

演講題目範疇為一般語言學主題，參與者可透過參與發表約 30 分鐘的論文審查，報名論文發表時間截止日為：2019 年 6 月 2 日，須將預定報告的論文題目與摘要（至少需約 250 字）。

論文發表將由主辦單位決定

第 47 屆語言學研討會負責主辦者為：Yasuhiro Fujinawa (Leitung)

E–Mail: [LS@tufts.ac.jp](mailto:LS@tufts.ac.jp)

詳細內容請參見：[http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content\\_id=432](http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content_id=432)

日本德語文學學會與台灣德語教師協會協會將只能支付其特別邀請的講員費用，其他邀學者請自行負擔機票，以及機場至研討會場之交通費及報名費。日本獨文獨語協會理事會亦不會另寄邀請函給參與者。報名費包含研討會期間的住宿及膳食費。

3. 國際德語教師協會於 2019 年 7 月 28 日至 8 月 2 日在德國萊比錫大學舉辦四年一次的全球大會由國際 DaF 與國際德語教師協會共同合作舉辦 2019 年在萊比錫的國際德語教師代表大會，與會者約有來自世界各國的代表近百人參與交流討論

4. 2021 年 8 月在維也納舉辦的國際德語教師協會的各小組代表

本會會員可於 2019 年 4 月 20 前自行向國際德語教師協會報名成為 2021 年在維也納舉行的各組小組代表。報名者須獲得各國當地協議推薦，並將推薦函寄給 Frau Iris Hoheneder

([iris.hoheneder@idt-2021.at](mailto:iris.hoheneder@idt-2021.at))

## 財務長 許書珊老師 報告

至 2018 年底止本會經費餘額為 566,017 NTD。至 2019 年 4 月 12 日止為 565,031 NTD。其中差額為協會會員繳交 2019 年會費以及會員投稿至台德學刊繳交的審稿費，以及支付本會網頁維護 6,000 NTD。

## IV. 各大學/機構報告

### 文藻外語大學 唐英格老師

#### 1. 協會學術研討會和年度大會

研討會主題為「跨界對話」：跨文化視角下的文學與語言課程（‘Grenzüberschreitung‘ im Deutschunterricht: ein interkultureller Blick auf Literatur und Sprache）。論文提交時間已截止。

#### 2. 教學講座

(1.) 取消 2019 年 11 月 10 日台北歌德學院工作坊

基於歌德學院將在 2019 年 11 月 1 至 3 日舉辦為期三天的工作坊，故取消原預訂的教學工作坊，以避免教師南北奔波辛勞。

(2.) 工作坊 „Tipps für den Unterricht – Schritte International“

2019 年 3 月 26 日由德國 Hueber 出版社在本校舉辦新教材“Schritte International NEU A1.2.”說明會，講者為：Dr. Sabine Dinsel。

#### 3. 語言檢定考試

(1.) Goethe Test PRO

於 4 月 19 日和 5 月 17 日在本校舉行歌德學院的線上考試 Goethe Test PRO – 商用德語檢定考試。

## (2.) Goethe-Zertifikat B1

於 5 月 25 至 26 日在本校舉行歌德語言檢定 B1 級考試。

## (3.) Goethe Zertifikat B2

於 6 月 2 日在本校舉行歌德語言檢定 B2 級考試。

## 4. 其他活動

### (1.) 體育競賽

本校年度體育競賽於 4 月 12 日（五）於校內舉行。

### (2.) 與德國高中學校進行 2019 年度交流

本校 13 位學生和 2 位老師於 4 月 10 至 22 日至德國 Landshut 的 Gymnasium Seligenthal 進行訪問交流。

本校 16 位學生和 2 位老師於 4 月 18 至 5 月 1 日至德國 Wadersloh 的 Gymnasium Johanneum 進行訪問交流。

## 台北歌德學院 柯麗芬博士

本年度 5 月 4 至 5 日在台北歌德學院舉辦主題為「德語教學的語音學」，講者為 Sandra Kroemer 女士。

5 月 3 日晚間並舉辦 Sandra Kroemer 女士的音樂與幽默劇演出。

## DAAD 金郁夫主任

DAAD 德國學術交流資訊中心與各地圖書館合作，將於 4 月份舉辦留學德國全台巡迴演講與諮詢的活動，希望能提供有志赴德國念書的同學和家長最新的留學資訊，並提供中、南部的同學現場諮詢的服務。歡迎對留學德國有興趣的同學和家長報名參加。

### 高雄場

時間：2019 年 4 月 27 日（六）

13:00 – 17:00 現場留學德國諮詢（無需報名，可直接至現場諮詢）

15:30 – 16:30 留學德國與校友經驗分享講座（需先線上報名）

地點：高雄市立圖書館總館（8F 華立廳）

報名：<https://reurl.cc/M8gq3>

### 台中場

時間：2019 年 4 月 28 日（日）

13:00 – 17:00 現場留學德國諮詢（無需報名，可直接至現場諮詢）

15:30 – 16:30 留學德國與校友經驗分享講座（需先線上報名）

地點：國立公共資訊圖書館（留學諮詢-3F 多元教室 / 留學講座-2F 第一會議室）

報名：<https://reurl.cc/RzgxG>

## 文化大學 許書珊老師

1. 3月13日舉行萊茵盃賽前賽。
2. 3月20日本系四位教師陪同一至三年級同學到動物園郊遊，學生均經由不同程度有關各類動物起源地以及照顧方式的提問，共同以德語完成作業。
3. 本系共有21位同學報名參與2019/20年至德國拜羅伊大學國際溝通與對外文化工作學系的交流學習課程，人數比往年增加一倍，是此課程自四年前開辦以來最為成功的一次。

## 淡江大學 施侯格老師

1. 本系年度戲劇公演於5月6日在校內，5月9日在校外淡水文化基金會演出，劇目：物理學家。
2. 4月20/21日本校舉辦申請入學就讀本系的口試。
3. 5月13至17日外語學院各學系舉辦系列外語週活動。
4. 本系數位教師於5月17日至中國廣州大學進行年度交流參訪活動。

## 東吳大學 白秋石老師

- 4月8~12日明斯特大學 Frau Anna-Luisa Eich 來台。
- 5月11、12日萊茵盃競賽（地點：輔仁大學）。
- 5月10日（五）畢業公演“Dea Breiter”。
- 6月1日（六）畢業典禮、畢業生茶會。
- 謝東閔人文講座--主講人為前駐德、駐希臘大使陳華玉大使。
  - 3月13日「德國為什麼可以領導歐盟？--從歐債危機看德國在歐盟的領導地位」
  - 4月10日「外交工作的幕前與幕後 -- 駐外大使工作經驗分享」
  - 5月8日「台德關係面面觀」
  - 5月29日「希臘的美麗與哀愁」
- 4月21~27日浙江外國語學院咸佩心助理教授短期講學週。
- 5月13~17日 Würzburg 大學教授 Prof. Dr. Stephan Kraft 短期講學。
- 5月15日由 Prof. Dr. Stephan Kraft 與 作者 施益堅 進行新書介紹「蠻夷之神」。
- 4月~5月由魯德葳老師為 B1 語言檢定考試進行測前說明會。
- 4月~5月由白秋石老師為 B2 語言檢定考試進行測前說明會。

## 輔仁大學 劉惠安老師

1. 本系於5月11/12日主辦本年度萊茵盃競賽活動，歡迎各校德文系和歐語系同學和教師同仁蒞臨本校，共同參與此次盛會。
2. 2019年2月1日起，本系增加兩位老師：周郁文老師（專案助理教授）以及張志成老師（專任助理教授）。



<b>Rundbrief</b>	Mai 2019, Nr. 82    2019 年 5 月第 82 期
<b>Germanisten- und Deutschlehrer- verband Taiwan (GDVT)</b>	<b>中華民國德語文學者暨教師協會 會訊</b>
Department of German Language & Culture Fu Jen University, Xinzhuang 24205 New Taipei City Neue Webseite <a href="https://gdvt.org/de/germanisten-und-deutschlehrer-verband-taiwans/">https://gdvt.org/de/germanisten-und-deutschlehrer- verband-taiwans/</a>	輔仁大學德語語文學系 24205 新北市新莊區 網站 <a href="https://gdvt.org/">https://gdvt.org/</a>
<b>In dieser Ausgabe:</b> <b>Protokoll der 11. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands</b>	<b>本期內容：</b> <b>中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會 第十一次會議 會議紀錄</b>

**Protokoll der 11. Sitzung des neunten Vorstandes des  
Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan**

**Zeit:** 13. April 2019, 14.15 - 15.50 Uhr

**Ort:** Goethe-Institut, Taipei

**Vorsitz:** Hwei-Ann Liu (FJU)

**Anwesende:**

Holger Steidele (TKU), Hsin-Yi Lin (NKUST), Susanne Schick (PCCU), Li-Fen Ke (Goethe-Institut), Ingo Tamm (WZU), Monika Leipelt-Tsai (NCCU), Josef Goldberger (DAAD)

**Entschuldigt:** Jörg Parchwitz (SCU)

**Protokoll:** Susanne Schick, Liu, Hwei-Ann

**0. Die Beschlussfähigkeit wurde festgestellt.**

**I. Vorgelegte Tagesordnung**

Akzeptiert. Es wird zuerst ueber die bevorstehenden Rheinpokalwettbewerb besprochen.

**Punkt 1: Rheinpokal-Wettbewerb**

Der Wettbewerb findet am 11. Und 12.05.2019 an der Fu Jen Universität (im Gebäude FG 德芳大樓) statt.

	<b>Präsentation 1. und 2. Jahrgang</b>		<b>Freie Rede 3. und 4. Jahrgang</b>		<b>Aufsatz 3. und 4. Jahrgang</b>	
	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 1	Gruppe 2
1 Preis	Freiplatz für einen Sprachkurs am Goethe-Institut Taipei oder kostenfreie Teilnahme an Goethe-Prüfung	Gutschein in Höhe von 1000 NT GDVT	Freiplatz für einen Sprachkurs am Goethe-Institut Taipei oder kostenfreie Teilnahme an Goethe-Prüfung	Gutschein in Höhe von 1000 NT GDVT	Zuschuss Sommerkurs in Deutschland DAAD Taipei	Zuschuss Sommerkurs in Deutschland DAAD Taipei

2. Preis	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Gutschein 800 NT GDVT	Gutschein 800 NT GDVT
3. Preis	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Gutschein 500 NT GDVT	Gutschein 500 NT GDVT

Sportwettbewerbe (Volleyball und Basketball) finden am 11. Und 12.05. auf den gemieteten Sportplätzen in der Nähe der Fu-Jen Universität statt. Die TeilnehmerInnen können mit den von der Fu-Jen gemieteten Bussen für die Hinfahrt (vormittags) und die Rückfahrt (nachmittags) fahren.

Den Anmeldungen (bis zum 29.3.2019) zufolge sind die Vorstellungen von Präsentationen der Gruppe 2 und der Freien Rede von Gruppe 1 fraglich. Um attraktiver zu werden könnten sprachliche Wettbewerbe künftig nach der Form der internationalen Deutscholympiade veranstaltet (Vorschlag von Frau Ke, Li-Fen) durchgeführt werden, mit dem Hauptpreis eines Sommerkurses in Deutschland. Darüber sollten die Fachschaften aller Deutschabteilungen diskutiert werden. Besteht die Bereitschaft für die Reform, meldet sich der Veranstalter des nächsten Rhein-Pokals bitte bei Frau Ke. Mehrfachbewerbungen für Stipendien des DAAD (Summerschool-Stipendium) sind prinzipiell möglich, aber eine erneute Förderung eines bereits einmal geförderten Bewerbers ist **erst nach drei Jahren erlaubt**. Diskutiert wurden auch weitere Preisangebote wie Gutscheine für Prüfungen am Goethe-Institut oder freie Teilnahme an Sprachkursen. Falls die Gewinner von Universitäten aus dem Süden Taiwans kommen sollten, dann können sie an einem entsprechenden Sprachkurs an der Wenzao-Universität teilnehmen oder die Prüfungen ablegen.

## **Punkt 2: GDVT-Jahrestagung am 9.11.2019: Call for Papers**

Das Rahmenthema ist „Grenzüberschreitung“ im Deutschunterricht: ein interkultureller Blick auf Literatur und Sprache“ (s. Anhang 2). Zur finanziellen Unterstützung der Jahrestagung 2019 ist geplant, dem Veranstalter NT\$ 70.000 zu überweisen, nachdem die Vorstandsvorsitzende den Vertrag mit dem Goethe-Institut unterschrieben hat. Die Abteilung bedanken sich recht herzlich für die großzügige Unterstützung.

Die Anmeldefrist für die Einreichung von Beiträgen wurde zwar bis 30. Mai verlängert. Da bisher schon 14 Abstracts eingereicht wurden und es somit genügend Beiträge für die Gestaltung des Tagungsprogramms gibt, werden die Mitglieder gebeten, von der Einsendung weiterer Abstracts abzusehen, da diese nicht mehr berücksichtigt werden können.

Ein detailliertes Programm wird die Deutschabteilung der Wenzao University in den nächsten Wochen ausarbeiten und bekanntgeben.

Auf der Tagung werden insgesamt drei ausländische Gäste Plenarvorträge halten.

Keynote Speech:

Frau Professor Dr. phil. Hui-fang Chiao, Professorin für Chinesisch an der Fakultät für Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation der Westsächsischen Hochschule Zwickau/Deutschland

Plenarvorträge:

Herr Professor Dr. Shin-ichi Sambe, Professor an der Juristischen Fakultät (Abteilung für Politische Wissenschaften) der Keio-Universität in Tokyo/Japan

Frau Prof. Dr. Jeang-Yean Goak, Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur der Duksung Frauen-Universität in Seoul/ Korea.

### Terminplan für die Einreichung von Beiträgen

Datum	Titel
30. September 2019	Abgabetermin für Manuskripte
9. November 2019	2019 GDVT-Jahrestagung mit Konferenz

## II. Bericht des Vorstands

### Vorstandsvorsitzende Liu, Hwei-ann

#### 1. Neuerungen bei der Verbandswebseite

Es gibt ab sofort eine chinesische und eine deutsche Version. Die Namen der Vorstandsmitglieder sind mit den entsprechenden E-Mailadressen verlinkt. Formulare für den Verbandsbeitritt und die Überweisung von Mitgliedsbeiträgen gibt es ebenfalls online zum Herunterladen und Ausdrucken. Außerdem wurde die Taipei International Book Exhibition vom 12.-17. Februar 2019 (Taipei World Trade Center) dokumentiert.

#### 2. Rotation der GDVT-Jahrestagung und des Rheinpokal-Wettbewerbs

Veranstalter für den Rheinpokal Wettbewerb 2020 ist die Soochow-Universität, für das Jahressymposium 2020 die National Kaoshiung University of Science and Technology. Die Wen-Hua Universität kann die Jahrestagung 2022 nicht mehr ausführen.

年度 Jahr	主辦學校 / Veranstalter	
	年會暨學術研討會 GDVT-Jahrestagung	萊茵盃 Rheinpokal
2015	輔仁 Fu Jen	東吳 Soochow
2016	文化 Chinese Culture	文藻 Wenzao
2017	東吳 Soochow	文化 Chinese Culture
2018	淡江 Tamkang	高科大 NKUST
2019	文藻 Wenzao	輔仁 Fu Jen
2020	高科大 NKUST	東吳 Soochow
2021	輔仁 Fu Jen	政治 Chengchi
2022	文化 Chinese Culture?	淡江 Tamkang
2023	東吳 Soochow	文藻 Wenzao
..... 2024	淡江 Tamkang	高科大 NKUST
..... 2025	文藻 Wenzao	輔仁 Fu Jen

### **3. Weiteres Vorstandsmitglied**

Laut Regelung des Innenministeriums muss der Vorstand von 9 Mitgliedern vertreten werden. Als mögliches weiteres Vorstandsmitglied ist DAAD-Vertreter Dr. Josef Goldberger zur Teilnahme an der Sitzung eingeladen.

## **Bericht des Beauftragten für Internationales, Ingo Tamm**

### **1. Ankündigung der „Asiatischen Germanistentagung 2019“ (AGT)**

Die nächste „Asiatische Germanistentagung“ findet am Mo., 26. August, bis Do., 29. August 2019 in Japan statt. Das Gesamtthema lautet „Einheit in der Vielfalt? Germanistik zwischen Divergenz und Konvergenz“. Tagungsort ist der Toyohira-Campus der Hokkai-Gakuen-Universität (Sapporo-shi, Hokkaido).

Fristen: Anmeldung zur Teilnahme mit Vortrag: 1. Nov. 2018 – 31. Dez. 2018 (nicht mehr möglich)

Anmeldung zur Teilnahme ohne Vortrag: 1. Nov. 2018 – 31. Mär. 2019 (nicht mehr möglich).

Für den offiziellen Delegierten des GDVT werden für die Teilnahme an der „AGT 2019“ folgende Kosten von der JGG übernommen: Flugkosten, Fahrtkosten innerhalb von Japan, Hotelkosten (für 5 Nächte, wird vom Organisationskomitee gebucht), Teilnahmegebühr.

Auf der außerordentlichen Sitzung der GDVT-Vorstands bei der Jahresversammlung am 13.10.2018 an der Tamkang wurde Herr Tamm (Wenzao) aus insgesamt drei vorliegenden Bewerbungen als offizieller Delegierter der GDVT für die AGT 2019 gewählt. Die JGG hat am 21.11.2018 bereits eine offizielle Einladung und im April 2019 ein Programm an Herrn Tamm geschickt.

Herr Steidele (Tamkang) wird einen Plenarvortrag halten. Frau Chang, Shoou-Huey und Herr Tamm (Wenzao) werden in den Sektionen referieren. Außerdem wird Frau Chuang, Shih-Yu (Fu Jen-Universität) im Auftrag des Goethe-Instituts Taipei an der Paneldiskussion: Bedeutung des GER in Asien teilnehmen. Somit werden vier LehrerInnen aus Taiwan an der diesjährigen AGT teilnehmen.

### **2. Ankündigung 47. Linguisten Seminar der JGG**

Das 47. Linguisten-Seminar der Japanischen Gesellschaft für Germanistik wird dieses Jahr in Kyoto unter folgendem Rahmen veranstaltet.

**Rahmenthema:** Frames als universelles Konzeptformat und Mittel der sprachlichen Analyse

**Gastdozent:** Prof. Dr. Sebastian Löbner (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf)

**Termin:** Dienstag, 3. September bis Freitag, 6. September 2019

**Ort:** Hotel CO-OP Inn Kyoto (Einzelzimmer)

Yanaginobamba Str. North of Takoyakushi, Nakagyo-ku, Kyoto 604-8113

URL: <http://www.coopinn.jp/>

**Max. Teilnehmerzahl:** 40

**Anmeldung:** Bewerbung unter folgenden Angaben per E-Mail an [LS@tufs.ac.jp](mailto:LS@tufs.ac.jp):

[1] Name, [2] Anschrift, [3] E-Mail-Adresse und Telefonnummer (Kontaktadresse bzw. Nummer im Notfall), [4] Affiliation (berufliche Position), [5] Geschlecht, [6] Referat beabsichtigt/nicht beabsichtigt (s. unten), [7] Raucher/Nicht-Raucher, [8] besondere Hinweise (wie z.B. vegetarisches Essen, Nahrungsmittelallergien u.a.)

**Teilnahmegebühr:\***

34.000 Yen (entspricht 9374 NT bei JGG-Mitgliedschaft oder GDVT Mitgliedschaft) bzw. 44.000 Yen (12.131 NT ohne JGG- bzw GDVT Mitgliedschaft) sind a.O. zu zahlen.

**Anmeldeschluss:** Sonntag, 2. Juni 2019. Die Auswahl der Teilnehmer\*innen bleibt dem JGG-Vorstand vorbehalten.

**Vortragsbeiträge zu allgemein linguistischen Themen**

Beim Linguisten-Seminar besteht für die Teilnehmer\*innen auch die Möglichkeit, ein etwa 30-minütiges Referat zu allgemein linguistischen Themen zu halten. Für die Anmeldung eines Referats (ebenfalls bis zum 2. Juni 2019) ist die Angabe des geplanten Titels sowie die Zusendung eines Abstracts (ca. 250 Wörter) erforderlich. Die Auswahl der Beiträge bleibt dem Organisationsausschuss vorbehalten.

Organisationsausschuss des 47. Linguisten-Seminars

Yasuhiro Fujinawa (Leitung)

E-Mail: [LS@tufs.ac.jp](mailto:LS@tufs.ac.jp)

Mehr Details finden sich auf folgender Webseite:

[http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content\\_id=432](http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content_id=432)

Eine Finanzierung der Reise- und Übernachtungskosten durch die JGG und den GDVT ist nicht möglich, da die JGG nur gesondert eingeladene Referenten finanziert. Eine solche Einladung durch den Vorstand der JGG ist bisher nicht erfolgt.

**3. IDV**

**Delegiertenkonferenz des IDV in Leipzig (28.7. – 2.8.2019)**

Ein wichtiges Vorhaben in der Zusammenarbeit von interDaF und IDV wird die 2019 in Leipzig stattfindende Internationale Delegiertenkonferenz sein, bei der sich rund einhundert Vertreter/-innen von den Deutschlehrerverbänden aus der ganzen Welt in Leipzig zum Austausch treffen werden.

**Sektionsleiter für die IDT Wien August 2021**

Bei Interesse konnten sich GDVT Mitglieder bis **20. April 2019** als „Sektionsleiter\*innen“ für die IDT 2021 in Wien anmelden. Die Empfehlungen mussten vom Verband an die in der Ausschreibung angegebene Adresse von Frau Iris Hoheneder ([iris.hoheneder@idt-2021.at](mailto:iris.hoheneder@idt-2021.at)) geschickt werden.

**Bericht der Schatzmeisterin, Susanne Schick**

Der letzte Kontostand vom Ende des Jahres 2018 wies einen Betrag in Höhe von 566,017 NTD auf.

Der jüngste Kontostand vom 12.04.2019 betrug 565,031 NTD. Die Differenz errechnet sich aus mehreren Einzahlungen für die Verbandsmitgliedschaft (2019) sowie für eingereichte Beiträge zur Veröffentlichung

in den Deutsch-Taiwanischen Heften. Ebenfalls bereits enthalten ist die Aufwandsentschädigung für die Pflege des neuen GDVT-Internetauftritts i.H.v. 6.000 NTD.

## **IV. Berichte aus den Universitäten / Institutionen**

### **a) WZU, Ingo Tamm**

#### **1. GDVT Jahrestagung 2019 am 9.11.2019**

Das Rahmenthema ist „Grenzüberschreitung“ im Deutschunterricht: ein interkultureller Blick auf Literatur und Sprache“. Die Anmeldefrist für die Einreichung von Beiträgen endet am 30. Mai 2019, es wird aber darum gebeten, keine weiteren Beiträge einzureichen (s. Punkt II.4 oben).

#### **2. Fortbildungen**

##### **(1.) Goethe Workshop 10.11.2019**

Der geplante **didaktische Goethe Workshop am 10.11.2019** muss leider **abgesagt** werden, weil nach der letzten Vorstandssitzung festgestellt wurde, dass vom 1.-3.11.2019 bereits ein anderer dreitägiger Workshop stattfinden wird. Nach Meinung des Goethe-Instituts wäre es für Lehrkräfte zu anstrengend, an zwei nacheinander folgenden Wochenenden an Fortbildungen teilzunehmen.

##### **(2.) Workshop „Tipps für den Unterricht - Schritte International“**

Am 26.3.2019 fand der Workshop zum Thema „Gute Tipps und Ideen für Ihren Unterricht“ mit dem neuen Lehrwerk Schritte International NEU A1.2. Referentin war Dr. Sabine Dinsel vom Hueber Verlag

#### **3. Prüfungen**

##### **(1.) Goethe Test PRO**

Am 19.4. und am 17.5. 2019 wird der computerbasierte Test Goethe Test PRO – Deutsch für den Beruf (Nachfolgetest von BULATS) durchgeführt.

##### **(2.) Goethe-Zertifikat B1**

Am 25.5 und 26.5.2019 findet die Goethe-Zertifikat B1 Prüfung statt.

##### **(3.) Goethe Zertifikat B2**

Am 2.6.2019 findet die Goethe-Zertifikat B2 Prüfung statt.

#### **4. Veranstaltungen**

##### **(1.) Sportfest**

Am Freitag, den 12. April fand das alljährliche Sportfest in der Wenzao statt.

##### **(2.) Schüleraustausch mit Gymnasien 2019**

10.4. bis 22.4.2019: Gymnasium Seligenthal/Landshut (13 Schüler, 2 Lehrer)

18.4. bis 1.5.2019: Gymnasium Johanneum/Wadersloh (16 Schüler, 2 Lehrer)

### **b) Goethe-Institut, Ke, Li-Fen**

Am 4. und 5. Mai findet im Goethe-Institut Taipei ein Workshop mit der Referentin Sandra Kroemer zum Thema „Phonetik im DaF-Unterricht“ statt. Am Abend des 3. Mai lädt das GI zu einem Konzert- und Kabarettabend mit Frau Kroemer ein.

### c) DAAD, Josef Goldberger

Eine Hauptaufgabe des DAAD Informationszentrums in Taipeh ist es, den Studienstandort Deutschland bei taiwanischen Studierenden zu bewerben; hierbei ist der DAAD auch auf die Unterstützung durch Deutschland-Alumni und Deutschlehrer angewiesen. 2018 führte das DAAD Informationszentrum Taipeh 45 Marketingveranstaltungen (Messen, Informationsveranstaltungen, Webinare etc.) durch. Die Anzahl taiwanischer Studierender in Deutschland hat sich in den vergangenen fünf Jahren auf 2000 verdreifacht. Herr Goldberger weist darauf hin, dass die Alumni-Datenbank des DAAD von Universitäten und Hochschulen für die Bekanntmachung ihrer deutschlandbezogenen Veranstaltungen genutzt werden kann.

Wichtige Termine 2019:

1. Gemeinsam mit dem Campus France und dem British Council führt der DAAD am Samstag den 27.04. in Kaohsiung und am Sonntag den 28.04. in Taichung jeweils zwischen 13:00 Uhr und 17:00 Uhr an den lokalen Stadtbibliotheken Informationsveranstaltungen zum Studium in Europa (Deutschland, Frankreich, GB) durch. Ort und Anmeldung:

高雄場 (Kaoshiung)

時間: 2019 年 4 月 27 日 (六)

13:00 – 17:00 現場留學德國諮詢 (無需報名, 可直接至現場諮詢)

15:30 – 16:30 留學德國與校友經驗分享講座 (需先線上報名)

地點: 高雄市立圖書館總館 (8F 華立廳)

報名: <https://reurl.cc/M8gq3>

台中場 (Taichung)

時間: 2019 年 4 月 28 日 (日)

13:00 – 17:00 現場留學德國諮詢 (無需報名, 可直接至現場諮詢)

15:30 – 16:30 留學德國與校友經驗分享講座 (需先線上報名)

地點: 國立公共資訊圖書館 (留學諮詢-3F 多元教室 / 留學講座-2F 第一會議室)

報名: <https://reurl.cc/RzgxG>

2. Anlässlich der Gründung von Bauhaus vor 100 Jahren wird an der National Taiwan Normal University (NTNU) am Samstag den 15. Juni ein eintägiges Forum mit dem Titel „The Bauhaus and Taiwan – Concepts of Modernism“ veranstaltet. Organisator ist das Graduate Institute of Art History (GIAH) in Kooperation mit dem Goethe-Institut Taipei und dem DAAD Informationszentrum Taipeh (Deutscher Akademischer Austauschdienst). Die deutschen Kooperationspartner ermöglichen die Teilnahme zweier deutscher Experten, Professor Dr. Joaquín Medina Warmburg vom Institut für Kunst- und Baugeschichte (IKB) des Karlsruher Institut für Technologie (KIT) und Dr. Eduard Kögel, Architekt und Architekturhistoriker mit Schwerpunkt Moderne in China, Berlin.

Herr Professor Joaquín Medina Warmburg wird auf Einladung durch den DAAD und in Kooperation mit der Association of DAAD-Friends, Taiwan, ROC am Montag den 17. Juni an der Tunghai University in

Taichung und am Dienstag den 18. Juni an der National Cheng Kung University in Tainan weitere Fachvorträge halten.

3. Die European Education Fair Taiwan findet in diesem Jahr am 26. und 27. Oktober 13:00-18:00 in Taipeh statt, ergänzt wird die Messe durch ein vom DAAD organisiertes PhD-Matchmaking am Montag den 28. Oktober 13:00-18:00.

4. Ortslektorentreffen am 18. Mai 2019 an der National Taiwan University

Der DAAD unterstützt die deutschen Ortslektoren vor Ort und fördert ein jährliches Zusammentreffen dieser Deutschlehrkräfte. Das Thema der diesjährigen Tagung ist die DaF-Curriculumsgestaltung in Taiwan.

#### **d) PCCU, Susanne Schick**

1. Am 13. März fand die Vorauswahl für den Rheinpokal-Wettbewerb statt ◦
2. Am 20.03. begleiteten vier Lehrkräfte Studierende des 1., 2. und 3. Studienjahres bei einem Ausflug in den Zoo. Die Studierenden erhielten Aufgaben unterschiedlichen Schweregrads rund um die Herkunft und Pflege der Tiere, die sie auf Deutsch erstellen mussten.
3. Für einen Auslandsaufenthalt zwecks Sprachstudium am IIK und der Universität Bayreuth haben sich für das Studienjahr 2019/20 insgesamt 21 Studierende angemeldet. Das sind fast doppelt so viele wie bisher, und so hat sich diese Zusammenarbeit seit ihrem Beginn vor vier Jahren sehr erfolgreich entwickelt.
4. Desweiteren gab es eine Stellenausschreibung: Gesucht wurden zwei Professoren (je auf ein Jahr befristete Positionen) und mehrere Teilzeitkräfte.

#### **e) TKU, Holger Steidele**

1. Theateraufführung "Die Physiker" am 6.5. auf dem Campus der Tamkang Universität (Bühne) und am 9.5. an der Tamsui Foundation außerhalb des Campus
2. 20./21.4.: Auswahlgespräche für das Germanistikstudium an der TKU
3. 13.5.-17.5.: Fakultätsfest aller Fremdsprachenabteilungen mit zahlreichen Aufführungen während der ganzen Woche
4. 17.5.: Besuch mehrerer Kollegen an der Kuang Jo Universität in China (einmal jährlich stattfindender Besuch, Erfahrungsaustausch).

#### **f) SCU, Jörg Parchwitz (per E-Mail):**

1. Vortragsreihe im Rahmen der Geisteswissenschaftlichen Vorträge Xie Dongjuns:  
Vortragende ist die ehemalige Botschafterin für Deutschland und Griechenland Frau Chen Hua-Yu (die Vorträge finden in chinesischer Sprache statt):
  - 13. März „Deutschlands Führungsrolle in der EU vor der europäischen Schuldenkrise "
  - 10. April „Vor und hinter den Kulissen diplomatischer Arbeit - Austausch von Arbeitserfahrungen ausländischer Botschafter“
  - 8. Mai „Taiwanische Beziehungen“

- 29. Mai „Griechische Schönheit und Trauer“
- 2. Vom 8. bis 12. April, Frau Anna-Luisa Eich (Westfälische Wilhelmsuniversität), Vertreterin unseres Kooperationspartners, besuchte unsere Abteilung.
- 3. Vom 21. bis 27. April hielt sich die Assistenzprofessorin Xian Peixin von der Zhejiang Foreign Studies University für eine Vorlesungswoche bei uns auf.
- 4. Am 10. Mai Abschlusstheater „Dea Breiter“, in Anlehnung an Brechts „Der gute Mensch von Sezuan“
- 5. Am 11. und 12. Mai Rheinpokal (Ort: Fu Jen University), Teilnahme unserer Studierenden
- 6. 13. bis 17. Mai wird sich Prof. Dr. Stephan Kraft, Professor an der Universität Würzburg für eine Vorlesungswoche bei uns aufhalten.
- 7. 15. Mai, 14.45-16.15 Uhr, Raum: R 0805, Prof. Dr. Stephan Kraft / Stephan Thome „Gott der Barbaren“ (Buchbesprechung)
- 8. April bis Mai, B1 Vorbereitungskurs (Frau Barbara Ludwig)
- 9. April bis Mai, B2 Vorbereitungskurs (Herr Dr. Jörg-A. Parchwitz) 1. Juni, Offizielle Abschlussfeier der Absolventen der SCU

#### **g) FJU, Liu Hwei-Ann**

1. Termin für den Rheinpokal 2019: am 11. (Sa.) und 12. Mai (So.) 2019. Wir freuen uns, die Studierenden und KollegInnen von den deutschen Abteilungen bzw. der europäischen Abteilung begrüßen und empfangen zu können und hoffen auf ein gutes Zusammentreffen.
2. Ab 1.2.2019 haben wir eine neue Kollegin, Frau Dr. Chou, Yu-wen 周郁文老師 (專案助理教授) und einen neuen Kollegen Herrn Dr. Chang, Zhi-Cheng 張志成老師 (專任助理教授).
3. Die ehemalige Botschafterin in Griechenland bzw. in Deutschland, unsere Alumni, Frau Chen, Agnes Hwa-Yue, hielt am 6.3. einen Vortrag mit dem Thema: „Die Arbeit als Botschafterin vor und hinten den Kulissen“.
4. Am 20.3. (Mi.) hielt Frau Dinsel vom Hueber Verlag ein Workshop über den Einsatz des Lehrwerks „Motive“ im Unterricht, woran sieben KollegInnen und zwei MA-Studierende teilgenommen haben. Wir bedanken uns bei der Buchhandlung Caves (敦煌書局) für die Vermittlung und die Ermöglichung des Workshops.
5. Die diesjährige Theateraufführung „Wer versteht hier Bahnhof?“ wird am 2.-3. (Eintritt 18 Uhr) und 4. Mai (Eintritt 10 Uhr) veranstaltet. Das Stück wird von Prof. Dr. Frau Chuang, Shih-Yu betreut. Wir laden alle Interessenten ganz herzlich zu unseren Aufführungen ein.

#### **g) NCCU, Monika Leipelt-Tsai**

1. Am 22. Mai findet in „藝文中心大禮堂“ der „Europäische Abend“ mit Theaterstücken der Studierenden des DELC auf Spanisch Französisch und Deutsch, sowie mit Musik und Tanz statt (18-22 Uhr). Unter anderem steht auch eine Variante von Joseph von Eichendorffs „Aus dem Leben eines Taugenichts“ auf dem Programm. Alle sind herzlich willkommen.

